

# **Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**

**(Trọn bộ 24 tập)**

**Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang**

**Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm**

**Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu**

**Sài Gòn 1998**

**--- o0o ---**

**Tập 18**

**QUYỂN THỨ 431**

**HỘI THỨ HAI**

**Phẩm**

**KINH VẤN**

**Thứ 36 -1**

**Bấy giờ, Phật bảo Thiên Đế Thích rằng: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Thiệm bộ đều cho an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả**

**rộng khiến lưu bố, các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế trong tạng bí mật rộng nói tất cả pháp vô lậu. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân thấy với trong đã học nay học sẽ học; hoặc có đã vào nay vào sẽ vào pháp Thanh văn thừa Chánh tánh ly sanh, lần nữa cho đến đã chứng, sẽ được quả A-la-hán ; hoặc có đã vào nay vào sẽ vào pháp Độc giác thừa Chánh tánh ly sanh, lần nữa cho đến đã chứng sẽ chứng Độc giác Bồ-đề; hoặc có đã vào nay vào sẽ vào pháp Bồ-tát thừa Chánh tánh ly sanh, lần nữa tu hành các hạnh Bồ-tát đã chứng nay chứng sẽ chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Kiều Thi Ca! Những gì gọi là pháp vô lậu? Nghĩa là bốn niệm trụ cho đến tám thánh đạo chi. Bốn trí thánh đế. Ba môn giải thoát. Nội không cho đến vô tánh tự tánh không. Như Lai mười lục, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, và bao nhiêu vô lượng vô biên Phật pháp đều là trong đây đã nói tất cả pháp vô lậu.**

**Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa một hữu tình trụ quả Dự lưu chỗ được nhóm phước vẫn hơn giáo hóa các loại hữu**

tình một châu Thiệm bộ đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Vì có sao? Kiền Thi Ca! Các hữu tình an trụ mười thiện nghiệp đạo chẳng khỏi địa ngục, bàng sanh, quỷ thú. Nếu hữu tình an trụ quả Dự lưu ấy bèn được thoát hẳn ba ác thú vậy, hưởng giáo khiến trụ quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác Bồ-đề, chỗ được nhóm phước mà chẳng hơn kia ư?

Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình châu Thiệm bộ đều trụ quả Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác Bồ-đề, chẳng bằng có người giáo hóa một hữu tình khiến tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Vì có sao? Kiền Thi Ca! Nếu giáo hữu tình khiến tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, thời làm cho thế gian Phật nhãn chẳng dứt. Sở dĩ vì sao? Bởi có Bồ-tát Ma-ha-tát, nên mới có quả Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác Bồ-đề. Bởi có Bồ-tát Ma-ha-tát nên mới có Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác, quay xe diệu pháp độ vô lượng chúng. Các Bồ-tát Ma-ha-tát đều nương Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà được thành tựu.

Vì vậy nên, Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả,

**rộng khiến lưu bố, chỗ được nhóm phước hơn nhóm phước trước vô lượng vô biên.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế trong tạng bí mật rộng nói thẳng diệu thiện pháp thế gian xuất thế gian. Nương thiện pháp đây thế gian bèn có đại tộc Sát-đế-lợi, đại tộc Bà-la-môn, đại tộc Trưởng giả, đại tộc Cư sĩ; trời Bốn đại vương chúng cho đến trời Phi tướng phi phi tướng xứ; cũng có bốn niệm trụ, nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí khá thi thiết được; cũng có Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác, Bồ-tát Ma-ha-tát, chư Phật Thế Tôn khá thi thiết được.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình châu Thiệm bộ, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình Bốn đại châu đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân**

**này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình bốn đại châu, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình Tiểu thiên giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Tiểu thiên giới, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình Trung thiên giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Trung thiên giới, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đây, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thấy, đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao?**

**Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thấy đây, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương tất cả thế giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình châu Thiệm bộ, đều khiến an trụ bốn tĩnh lực, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân, thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình châu Thiệm bộ. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình bốn đại châu đều khiến an trụ bốn tĩnh lực, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm**



sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình bốn đại châu. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình Tiểu thiên giới đều khiến an trụ bốn tĩnh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.

Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Tiểu thiên giới. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo các loại hữu tình Trung thiên giới đều khiến an trụ bốn tĩnh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện

**nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Trung thiên giới. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều khiến an trụ bốn tinh lục, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đây. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thấy, đều khiến an trụ bốn tinh lục, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thấy đây. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương tất cả thế giới, đều khiến an trụ bốn tinh lục, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đê Thích thừa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân thơ tả Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế, thí người đọc tụng, hoặc chuyển thơ tả rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước. Kỳ dư đã nói như trên.**

**Lại nữa, Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước hơn nơi giáo hóa các loại hữu tình một châu Thiệm bộ, đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tĩnh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình một Bốn đại châu, đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tĩnh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tĩnh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình Trung thiên thế giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thủy, đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Cũng hơn giáo hóa các loại hữu tình mười phương tất cả thế giới đều khiến an trụ mười thiện nghiệp đạo, bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định, năm thần thông.**

**Kiều Thi Ca! Trong đây nói suy nghĩ đúng lý ấy nghĩa là đem hạnh chẳng hai, chẳng phải chẳng hai vì cầu Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề suy nghĩ Bát-nhã Ba-la-mật-đa cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Hoặc đem hạnh chẳng hai, chẳng phải chẳng hai vì cầu Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, suy nghĩ nội không cho đến vô tánh tự tánh không. Hoặc đem hạnh chẳng hai, chẳng phải chẳng hai vì cầu Vô**

**thượng Chánh đẳng Bồ-đề, suy nghĩ bốn niệm trụ nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây đem vô lượng môn rộng vì người nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu, chỗ được nhóm phước hơn tự lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế chỗ được công đức vô lượng bội số.**

**Kiều Thi Ca! Trong đây nói nghĩa thú Bát-nhã Ba-la-mật-đa ấy nghĩa là Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây có bao nhiêu nghĩa thú chẳng nên đem hai tướng quán; cũng chẳng nên đem chẳng hai tướng quán phi hữu tướng phi vô tướng, phi nhập phi xuất, phi tăng phi giảm, phi nhiễm phi tịnh, phi sanh phi diệt, phi thủ phi xả, phi chấp phi chẳng chấp, phi trụ phi chẳng trụ, phi thật phi chẳng thật, phi tương ưng phi chẳng tương ưng, phi hòa hợp phi ly tán, phi nhân duyên phi chẳng nhân duyên, phi pháp phi chẳng pháp, phi chơn như phi chẳng chơn như, phi thật tế phi chẳng thật tế. Nghĩa thú như thế có vô lượng môn.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân tự đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa chăm**

**lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, đem vô lượng môn vì người rộng nói tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước hơn nhóm phước trước vô lượng vô biên.**

**Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân nên dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp vì người diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu.**

**Phật nói: Kiền Thi Ca! Như vậy, như vậy. Như người đã nói. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân nên dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp vì người diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu.**

**Kiền Thi Ca! Nếu thiện nam tử, thiện nữ nhân năng dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp vì người diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu, các thiện nam tử, thiện nữ nhân này trọn nên nhóm đại công đức vô lượng vô số vô biên bất khả tư nghì.**

**Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân hết một đời sống, đem vô lượng phẩm thượng diệu đồ vui, y phục, ẩm thực, bệnh duyên chữa thuốc, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen mười phương các đức Như Lai Ứng Chánh Đẳng**

**Giác vô lượng vô số vô biên đều như Căng-già sa giới.**

**Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân tự đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý. Lại nương các thứ văn nghĩa khéo đẹp, đem vô lượng môn rộng vì người nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiền Thi Ca! Bởi mười phương các Đức Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác vô lượng vô số vô biên đều như Căng-già sa thấy thế giới kia, đều nương Bát-nhã Ba-la-mật-đa tinh siêng tu học, chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Lại nữa, Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vô lượng vô số vô biên đại kiếp, đem hữu sở đắc mà làm phương tiện, tu hành Bồ thí cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa.**

**Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây dùng vô sở đắc mà làm phương tiện, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý. Lại đem các thứ văn nghĩa khéo đẹp trong chùng giây lát vì người biện nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt**



nghĩa thú khiến kia dễ hiểu, chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước.

**Kiều Thi Ca! Hữu sở đắc ấy, nghĩa là các thiện nam tử, thiện nữ nhân khi tu bố thí khởi nghĩ như vậy: Ta mang ơn thí, kia là kẻ nhận, đây là quả thí, thí và vật thí. Kia khi tu thí gọi trụ bố thí, chẳng gọi Bố thí Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tịnh giới khởi nghĩ như vậy: Ta năng trì giới vì hộ nơi kia, đây là quả giới và giới bị trì. Kia khi tu giới gọi trụ tịnh giới, chẳng gọi Tịnh giới Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu an nhẫn khởi nghĩ như vậy: Ta năng tu nhẫn vì hộ kia vậy, đây là quả nhẫn và tự tánh nhẫn. Kia khi tu nhẫn gọi trụ an nhẫn, chẳng gọi An nhẫn Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tinh tiến khởi nghĩ như vậy: Ta năng tinh tiến vì kia tu dứt, đây quả tinh tiến, tự tánh tinh tiến. Khi kia tinh tiến gọi trụ tinh tiến, chẳng gọi Tinh tiến Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tĩh lự khởi nghĩ như vậy: Ta năng tu định, kia là cảnh định, đây là quả định và tự tánh định. Khi kia tu định gọi trụ tĩh lự, chẳng gọi Tĩh lự Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu Bát-nhã khởi nghĩ như vậy: Ta năng tu huệ, kia là cảnh huệ, đây là quả huệ và tự tánh huệ. Khi kia tu huệ gọi trụ bát-nhã, chẳng gọi Bát-nhã Ba-la-mật-đa.**

**Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này đem hữu sở đắc làm phương tiện nên chẳng năng viên mãn Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tịch lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa.**

**Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát sao là tu hành mà năng viên mãn Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tịch lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa?**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bồ thí chẳng đắc kể thí, kể nhận, quả thí, thí và vật thí, đem vô sở đắc mà phương tiện, nên năng viên mãn Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tịnh giới, chẳng đắc kể trì, chỗ được quả giới và giới bị trì, đem vô sở đắc làm phương tiện nên năng viên mãn Tịnh giới Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu an nhẫn, chẳng đắc năng nhẫn, chỗ được quả nhẫn và tự tánh nhẫn, đem vô sở đắc làm phương tiện nên năng viên mãn An nhẫn Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tinh tiến, chẳng đắc kể siêng, chỗ được quả siêng và tự tánh siêng, đem vô sở đắc làm phương tiện, nên năng viên mãn Tinh tiến Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu tĩnh lự, chẳng đắc kể định, cảnh định, quả định và tự tánh định, đem vô sở đắc làm phương tiện, nên năng viên mãn Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.**

**Khi tu bát-nhã, chẳng đắc kể huệ, cảnh huệ, quả huệ và tự tánh huệ, đem vô sở đắc làm phương tiện, nên năng viên mãn Bát-nhã Ba-la-mật-đa.**

**Kiều Thi Ca! Các Bồ-tát Ma-ha-tát nên đem huệ vô sở đắc như thế và dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Với đời đương lai có các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì người tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Kể sơ phát tâm Vô thượng Bồ-đề nghe kia đã nói tương tự bát nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, tâm bèn mê lầm lui mất trung đạo.**

**Vậy nên, phải đem huệ vô sở đắc và dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp vì kể phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Vì sao gọi là tuyên nói tương tự Bát-nhã, Tĩnh lục, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa?**

**Phật nói: Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân nói hữu sở đắc Bát-nhã Ba-la-mật-đa cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Như vậy gọi là tuyên nói tương tự Bát-nhã, Tĩnh lục, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Khi ấy, Thiên Đế Thích lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Sao là các thiện nam tử, thiện nữ nhân nói hữu sở đắc Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, gọi nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa?**

**Phật nói: Kiền Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề hành sáu Ba-la-mật-đa, nói sắc cho đến thức vô thường, khổ, vô ngã. Nói nhãn xứ cho đến ý xứ vô thường, khổ, vô ngã. Nói sắc xứ cho đến pháp xứ vô thường, khổ, vô ngã. Nói nhãn giới cho đến ý giới vô thường, khổ, vô ngã. Nói sắc giới cho đến pháp giới vô thường, khổ, vô ngã. Nói nhãn thức giới cho đến ý thức giới vô thường, khổ, vô ngã. Nói nhãn xúc cho đến ý xúc vô thường, khổ, vô ngã. Nói nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ cho đến ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô thường, khổ, vô ngã. Nói bốn tĩnh lục,**

**bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô thường, khổ, vô ngã. Nói bốn niệm trụ cho đến nhất thiết tướng trí vô thường, khổ, vô ngã. Khởi lời như vậy: Nếu có nương được các pháp như thế, tu hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa là hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại khởi nói này: Kẻ tu hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa nên cầu sắc cho đến nhất thiết tướng trí vô thường, khổ, vô ngã. Nếu có cầu được các pháp như thế, tu hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa là hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Kiều Thi Ca! Nếu có kẻ cầu sắc cho đến nhất thiết tướng trí vô thường, khổ, vô ngã, nương các pháp đây tu hành Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa như thế, Ta nói gọi là hành hữu sở đắc tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Kiều Thi Ca! Nếu nói như trước, phải biết đều là nói hữu sở đắc tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, khởi lời như vậy: Thiện nam tử! Đến đây, ta sẽ dạy người tu học Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Nếu kẻ y Ta dạy mà tu học sẽ mau an trụ Bồ-tát sơ địa cho đến thập địa.**

**Kiều Thi Ca! Kia đem hữu tướng và hữu sở đắc mà làm phương tiện, nương tướng hiệp tập dạy tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Đây gọi tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, khởi lời như vậy: Thiện nam tử! Đến đây, Ta sẽ dạy người tu học Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Nếu kẻ y Ta dạy mà tu học, mau vượt Thanh văn và bậc Độc giác.**

**Kiều Thi Ca! Kia đem hữu tướng và hữu sở đắc mà làm phương tiện, nương tướng hiệp tập dạy tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Đây gọi tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, khởi lời như vậy: Thiện nam tử! Đến đây, Ta sẽ dạy người tu học Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Nếu kẻ y Ta dạy mà tu học, mau vào Bồ-tát Chánh tánh ly sanh. Đã vào Bồ-tát Chánh tánh ly sanh, bèn**

**được Bồ-tát Vô sanh pháp nhẫn. Đã được Bồ-tát Vô sanh pháp nhẫn bèn được Bồ-tát thần thông thù thắng. Đã được Bồ-tát thần thông thù thắng, năng đạo tất cả cõi Phật mười phương; từ một nước Phật đến một nước Phật, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác. Nhờ đây mau năng chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Kiều Thi Ca! Kia đem hữu tướng và hữu sở đắc mà làm phương tiện, nương tướng hiệp tập dạy tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Đây gọi tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân bảo kẻ chúng tánh Bồ-tát thừa rằng: Nếu đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, quyết định sẽ được công đức vô lượng vô số vô biên.**

**Kiều Thi Ca! Kia đem hữu tướng và hữu sở đắc mà làm phương tiện khởi thuyết như vậy. Đây gọi tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân bảo kẻ chúng tánh Bồ-tát thừa rằng: Người đối tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác quá khứ, vị lai, hiện tại, từ sơ phát tâm đến được Vô**

**thượng Chánh đẳng Bồ-đề sở hữu căn lành đều nên  
tùy hỷ, tất cả nhóm họp vì các hữu tình hồi hướng  
Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Kiều Thi Ca! Kia đem hữu tướng và hữu sở đắc  
mà làm phương tiện khởi thuyết như vậy. Đấy gọi  
tuyên nói tương tự Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-  
mật-đa.**

**Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch  
Thế Tôn! Vì sao gọi là tuyên nói chơn chánh Bát-  
nhã, Tinh lục, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí  
Ba-la-mật-đa?**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử,  
thiện nữ nhân nói vô sở đắc Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Như vậy gọi là tuyên  
nói chơn chánh Bát-nhã, Tinh lục, Tinh tiến, An  
nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Khi ấy, Thiên Đế Thích lại thưa Phật rằng:  
Bạch Thế Tôn! Sao là các thiện nam tử, thiện nữ  
nhân nói vô sở đắc Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-  
mật-đa, gọi nói chơn chánh Bát-nhã cho đến Bồ thí  
Ba-la-mật-đa?**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử,  
thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề**



tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, khởi lời như vậy:

Thiện nam tử! Đến đây, nên tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Người chính khi tu, chẳng nên quán sắc hoặc thường hoặc vô thường, hoặc vui hoặc khổ, hoặc ngã hoặc vô ngã. Chẳng nên quán thọ tưởng hành thức hoặc thường hoặc vô thường, hoặc vui hoặc khổ, hoặc ngã hoặc vô ngã.

Như vậy chẳng nên quán nhãn xứ cho đến ý xứ; sắc xứ cho đến pháp xứ; nhãn giới cho đến ý giới; sắc giới cho đến pháp giới; nhãn thức giới cho đến ý thức giới; nhãn xúc cho đến ý xúc; nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ cho đến ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; bốn tĩn lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định; bốn niệm trụ cho đến nhất thiết tướng trí hoặc thường hoặc vô thường, hoặc vui hoặc khổ, hoặc ngã hoặc vô ngã.

Vì có sao? Thiện nam tử! Sắc, tự tánh sắc không. Cho đến nhất thiết tướng trí, tự tánh nhất thiết tướng trí không. Tự tánh sắc đây tức phi tự tánh. Cho đến tự tánh nhất thiết tướng trí đây tức phi tự tánh. Nếu phi tự tánh tức là Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Đối Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa đây sắc chẳng khá được; thường vô thường, vui khổ, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Cho đến nhất thiết tướng trí chẳng khá được,

**thường vô thường, vui khổ, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được.**

**Sở dĩ vì sao? Trong đây không có sắc thấy khá được, hương nào có thường vô thường, vui khổ, ngã vô ngã kia khá được. Thiện nam tử! Nếu người năng tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa như thế là tu Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khởi thuyết đây thấy, đây gọi tuyên nói chơn chánh Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa, khởi lời như vậy:**

**Thiện nam tử! Đến đây, ta sẽ dạy người tu học Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Khi người tu học chớ quán các pháp có chút nên trụ, nên vượt, nên vào, nên được, nên chứng, nên lóng nghe thấy chỗ được công đức và nên tùy hỷ hồi hướng Bồ-đề.**

**Vì có sao? Thiện nam tử! Đối Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa đây rất ráo không có chút pháp nên trụ, nên vượt, nên vào, nên được, nên chứng, nên lóng nghe thấy chỗ được công đức và nên tùy hỷ hồi hướng Bồ-đề. Sở dĩ vì sao? Vì tất cả pháp tự**

**tánh đều không. Nếu tự tánh không thời vô sở hữu. Nếu vô sở hữu tức là Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Đối Bát-nhã cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa trọn không có chút pháp có vào có ra, có sanh có diệt, có đoạn có thường, có một có khác, có đến có đi mà khá được ấy.**

**Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khởi những thuyết đây cùng nhiều phẩm trên tất cả trái nhau. Thuyết này chơn chánh Bát-nhã, Tinh lục, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Vì vậy, nên Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân thấy nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý. Nên đem các thứ văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Kiều Thi Ca! Do duyên có đây nên Ta tác lời này: Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý. Lại dùng các thứ văn nghĩa khéo đẹp trong chùng giây lát vì người biện nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng,**

**phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu, chỗ được nhóm phước rất nhiều hơn trước.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy các loại hữu tình châu Thiệm bộ đều khiến trụ quả Dự lưu. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Lại khởi lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, cho giỏi thông lợi, suy nghĩ đúng lý theo pháp môn này nên siêng tu học. Thiện nam tử thiện nữ nhân đây chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Dự lưu và quả Dự lưu đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này lưu xuất vậy.**

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình châu Thiệm bộ. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy tất cả hữu tình bốn đại châu, hoặc tất cả hữu tình Tiểu thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Trung thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Tam thiên đại thiên thể giới đây, hoặc lại tất cả hữu tình mười phương thể giới đều như cát Căng-già thủy, hoặc tất cả hữu tình hết mười phương vô biên thể giới đều khiến trụ quả Dự lưu. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.

Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.

Lại khởi nghĩ này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho giải thông lợi, suy nghĩ đúng lý theo pháp môn này nên siêng tu học. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Dự lưu và quả Dự lưu đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây lưu xuất vậy.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy các loại hữu tình châu Thiệm bộ đều khiến an trụ quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Lại khởi lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe thọ trì đọc tụng, cho giỏi thông lợi, suy nghĩ đúng lý theo pháp môn đây nên siêng tu học. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Nhất lai và quả Nhất lai, cho đến A-la-hán và quả A-la-hán đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây lưu xuất vậy.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các loại hữu tình Châu Thiệm bộ. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy tất cả hữu tình bốn đại châu, hoặc tất cả hữu tình Tiểu thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Trung thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Tam thiên đại thiên thể giới đây, hoặc lại tất cả hữu tình mười phương thể giới đều như cát Căng-già thủy, hoặc tất cả hữu tình hết mười phương vô biên thể giới đều khiến an trụ quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Lại khởi lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho giỏi thông lợi, suy nghĩ đúng lý theo pháp môn này nên siêng tu học. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân đây chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Nhất lai và quả Nhất lai, cho đến A-la-hán và quả A-la-hán đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây lưu xuất vậy.**

**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy các hoại hữu tình châu Thiệm bộ, đều khiến an trụ Độc giác Bồ-đề. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Lại khởi nghĩ này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho giỏi thông lợi, suy nghĩ đúng lý, theo pháp môn đây phải siêng tu học. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Độc giác, Độc giác Bồ-đề đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây lưu xuất vậy.**



**Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi các hữu tình châu Thiệm bộ, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân dạy tất cả hữu tình bốn đại châu, hoặc tất cả hữu tình Tiểu thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Trung thiên giới, hoặc tất cả hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới, hoặc tất cả hữu tình mười phương thế giới đều như cát Căng-già thủy, hoặc tất cả hữu tình hết mười phương vô biên thế giới, đều khiến an trụ Độc giác Bồ-đề. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này do nhân duyên đây được phước nhiều chăng?**

**Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.**

**Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo đẹp vì người rộng nói, tuyên chỉ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu.**

**Lại khởi lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho giỏi thông lợi, suy nghĩ đúng lý theo pháp môn đây phải siêng tu học. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.**

**Vì có sao? Kiều Thi Ca! Tất cả Độc giác, Độc giác Bồ-đề đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây lưu xuất vậy.**

**--- o0o ---**